

**Zeitschrift:** Horizons : le magazine suisse de la recherche scientifique  
**Band:** 23 (2011)  
**Heft:** 88

**Vorwort:** Si éloignés et pourtant si proches  
**Autor:** Schipper, Ori

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Si éloignés et pourtant si proches

**D'**un côté des scientifiques en blouse blanche dans leur laboratoire, de l'autre des sculpteurs, des écrivains, des musiciens ou des artistes performeurs contemporains. Au premier coup d'œil, ils n'ont rien en commun. Mais si on y regarde de plus près, on découvre des parallèles. La science et l'art ne se contentent pas d'appréhender la réalité telle qu'elle est donnée. Dans leur recherche du son parfait, de la forme idoine, de l'expression juste ou même de la vérité, ils doivent remettre en question ce qui leur a été transmis et faire fi des frontières.



Les scientifiques, tout comme les artistes, dépendent en outre de généreux contributeurs ou de mécènes. Autrefois, on les retrouvait d'ailleurs souvent dans les mêmes palais. Alors que le poète de la cour rédigeait d'élégants sonnets à la gloire de son bienveillant seigneur, l'astronome traquait de nouveaux corps célestes au moyen de télescopes fabriqués de ses propres mains. Aujourd'hui, les deux corporations sont financées par des sources différentes, mais elles sont soumises à la même pression et doivent justifier leurs besoins financiers. Qu'une partie de la population soit opposée à un financement étatique de la science et de l'art peut paraître compréhensible. L'argent des contribuables est en effet souvent utilisé pour donner une image critique de la société. Cela fait mal. Mais on ne progresse pas en embellissant les choses. Celui qui n'accepte pas la critique et veut l'empêcher en pâtura un jour ou l'autre.

Dans le point fort de ce numéro, nous nous penchons sur les relations entre la science et l'art, deux domaines si éloignés et pourtant si proches. Que fait un plasticien dans un laboratoire de physique? De quelle manière les nanosciences inspirent-elles les œuvres artistiques?

Horizons  
 est financé par  
 le Fonds national suisse  
 de la recherche scientifique

Ori Schipper  
 Rédaction d'Horizons



**6**  
 L'artiste dans le laboratoire ou lorsque l'art et la science se rencontrent.

Christine Komarek, Allemagne



Quand des souris aveugles voient à nouveau.

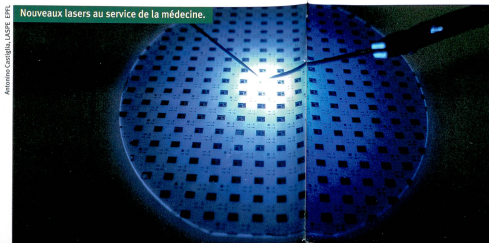
**18**



Le pouvoir du sorcier.

Zoran Bibicijevic, Serbie, 1972

**22**



Nouveaux lasers au service de la médecine.

Antonio Capodagli, Italie, 1998

**point fort art et science**

**6 Un couple disparate**

Très liés jusqu'au XIXe siècle, la science et l'art appartiennent aujourd'hui à des mondes distincts. Ils ont pourtant encore davantage de points communs que de différences.

**biologie et médecine**

**18 Recouvrir la vue par thérapie génique**

Comment la protéine d'un organisme unicellulaire vient en aide à des personnes malvoyantes.

**20 Un double cadeau**

Les gaz anesthésiants protègent également le cœur des opérés.

**21 Une serviabilité qui a ses limites**

Astucieuses cellules cancéreuses  
 Parallèles entre réseaux neuronaux

**culture et société**

**22 Théologie appliquée**

La Suisse prémoderne persécutait les enfants sorciers.

**24 Médium négligé**

Les textiles jouent dans l'histoire de l'art un rôle bien plus important qu'on ne le pense.

**25 Quand l'amour rend aveugle**

Officiers nafs  
 Patrimoine culturel particulier

**nature et technologie**

**26 Des lasers mi-lumière, mi-matière**

Un nouveau laser pour la médecine grâce aux polaritons.

**28 Quand le passé éclaire le futur**

Comment prévoir le climat grâce aux archives météo.

**29 Lumière tordue par le graphène**

Mieux prédire les canicules  
 Une idée lumineuse

**4 en direct du fns**

«Agora», un instrument au service de la communication scientifique

**5 questions-réponses**

Pourquoi les militaires suisses ne se sont-ils pas intéressés à la science, M. Joye-Cagnard?

**13 en image**

Le robot miniature

**14 portrait**

Werner Oechslin, historien de l'architecture et amoureux des livres

**16 lieu de recherche**

Amman, ville jordanienne, refuge palestinien

**30 entretien**

Dieter Imboden et Walter Steinlin

**32 cartoon**

Ruedi Widmer

**33 perspective**

Christian Lüscher met en garde contre le dopage intellectuel

**34 comment ça marche?**

Le télégraphe ou l'aube de la télécommunication

**35 coup de cœur**

La fonte des glaciers en images

BIBLIOTHEK  
 - 4. März 2011  
 ETH-ZÜRICH